

Hiroshima NOW

No. 41
2025. 9

Hiroshima NOW contiene información seleccionada del boletín oficial de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*) boletín gratuito ofrecido por la ciudad. Este boletín mensual (Hiroshima NOW) es publicado en Inglés, Chino, Portugués, Español, Vietnamita y Japonés fácil. Todos los idiomas se encuentran disponibles en nuestra pagina web (h-ircd.jp/) o impresas en diversas instalaciones públicas.

Aquellos que deseen recibir el boletín por correo electrónico por favor envíe su petición a la siguiente dirección: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Hiroshima Shimin to Shisei se encuentra disponible en la pagina web de la ciudad y puede ser traducido por la app automática a varios idiomas

Contenido

- Prestaciones ajustadas del programa de reducción de impuestos fijos
- Resfriado persistente o tuberculosis
- Exención para tarifa de consumo de agua y uso de red de alcantarillado
- Subsidio especial para la crianza de los niños / Subsidio para niños discapacitados / Subsidio especial para discapacitados
- Inaugurada la nueva línea de tranvía "Ekimae Ohashi"
- Delitos de voyerismo en verano
- Censo de población 2025
- Coleta de basura días festivos septiembre octubre

Redactado y editado por:

Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima
Departamento de Diversidad e Inclusión
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japón 〒730-0811
TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452
E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
Página Web: https://h-ircd.jp/es/hiroshima_now



Prestaciones ajustadas del programa de reducción de impuestos fijos

定額減税の不足額給付を行います ひろしま市民と市政 8月15日号 (p2)

La ciudad proporcionará un subsidio a aquellos que no puedan beneficiarse plenamente del programa de reducción de impuestos de cuantía fija del impuesto sobre la renta, como foi realizado en 2024. Habrá "Prestaciones ajustadas I" y "Prestaciones ajustadas II".

Tramitación

El municipio de Hiroshima enviará un "Aviso de pago" y una "Hoja de Confirmación" a quien corresponda el subsidio.

* Quienes: Aquellos con registro civil a fecha de 1 de enero de 2025 y que cumplan con todos requisitos para recibir el subsidio. Vea la página web de la ciudad de Hiroshima o llame al Centro de Atención Telefónica.

◆ Como tramitar (Previsión * a fecha de 15 de agosto)

Formas de tramitar:

◆ Prestaciones ajustadas I

Personas que recibieron las "prestaciones ajustadas" de la municipalidad de Hiroshima Personas que tienen su cuenta bancaria registrada con su My Number (para depósito de subsidio)	<p><u>No necesita tramitar</u></p> <p>La ciudad envía un "Aviso de pago". El subsidio será depositado en la cuenta bancaria hasta la fecha indicada.</p>
Personas que no corresponden a lo arriba mencionado	<p><u>Debe reenviar la "Hoja de confirmación"</u></p> <p>La ciudad envía una "Hoja de confirmación". Debe rellenar la "Hoja de confirmación" y enviar juntamente con los documentos necesarios. Posible presentar en línea. Fecha límite: 7 de noviembre de 2025 (viernes) (Es válido el matasellos de dicha fecha)</p>
Aquellos que se mudaran a la ciudad de Hiroshima después del 2 de enero de 2024	<p><u>Necesita tramitar</u></p> <p>Debe rellenar la "Solicitud" y enviar juntamente con los documentos necesarios o presentar directamente en la "Ventanilla para tramitar prestaciones ajustadas de la Ciudad de Hiroshima" Fecha límite: 7 de noviembre de 2025 (viernes) (Es válido el matasellos de dicha fecha)</p>

◆ Prestaciones ajustadas II

Personas las cuales la municipalidad de Hiroshima reconoce el derecho a recibir las prestaciones ajustadas II	<p><u>La ciudad envía los documentos</u></p> <p>Vea la página web de la ciudad de Hiroshima.</p>
---	---

<p>Aquellos que se mudaran a la ciudad de Hiroshima después del 2 de enero de 2024</p>	<p><u>Necesita tramitar</u> Debe rellenar la “Solicitud” y enviar juntamente con los documentos necesarios o presentar directamente en la “Ventanilla para tramitar prestaciones ajustadas de la Ciudad de Hiroshima” Fecha límite: 7 de noviembre de 2025 (viernes) (Es válido el matasellos de dicha fecha)</p>
--	---

Ventanilla para tramitar prestaciones ajustadas de la Ciudad de Hiroshima

Periodo de atención: de finales de agosto a principios de noviembre de 2025

Horario: 8:30-17:15

Descanso: sábados, domingos, festivos nacionales

Lugar: Nakaku Hondori 6-11 Meiji Yasuda Seimei Hiroshima Hondori Bldg 5to piso

 No es posible tramitar en la municipalidad

Información

▶ Centro de Atención Telefónica sobre prestaciones Ajustadas de la Ciudad de Hiroshima (Japonés)

Tel. 0570-783-072

Horario: 8:30-17:15

Cerrado: sábados, domingos, festivos nacionales y del 29 de diciembre al 3 de enero)

▶ Página web de la Ciudad de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/4/383469.html> (Japonés)



▶ Si no habla Japonés llame a:

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y distrito de Aki

Tel. 082-241-5010

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

De lunes a viernes de 9:00 a 16:00

Cerrado los sábados, domingos, festivos nacionales, 6 de agosto, del 29 de diciembre al 3 de enero.

Idiomas: Español, Chino, Vietnamita, Portugués, Inglés, Filipino.

* Filipino disponible solamente los viernes y primero y tercer miércoles del mes.

Resfriado persistente o tuberculosis

広島市からのお知らせ：長引く咳に要注意！そのカゼ、結核かもしれません…



Tuberculosis es una infección bacteriana que se contagia por vía aérea cuando las personas infectadas tosen, estornudan o escupen. No todas las personas infectadas por tuberculosis se enferman, su cuerpo puede combatir las bacterias para impedir que se multipliquen. Pero en otras personas, especialmente las que tienen el sistema inmunitario débil, las bacterias se vuelven activas, se multiplican y causan la enfermedad de tuberculosis.

Una persona con la enfermedad de tuberculosis presenta los mismos síntomas de la gripe. Además de contagiar la enfermedad a otros, la persona que no reciba tratamiento puede enfermar gravemente o incluso morir.

En Japón el 60 % de los enfermos de tuberculosis es de adultos mayores de 70 años. No obstante en los últimos años el 70% de los enfermos de tuberculosis en jóvenes (20 a 30 años) es de jóvenes que nacieron en el extranjero.

Si tiene síntomas de la gripe que persisten busca ayuda médica. Es recomendable realizar un reconocimiento médico anual en la escuela o en el trabajo. Busque ayuda médica inmediatamente en caso de diagnóstico de enfermedad de tuberculosis.

Información: Sección de promoción de la salud Tel. 082-504-2882

Exención para tarifa de consumo de agua y uso de red de alcantarillado

水道料金・下水道使用料の減免制度があります ひろしま市民と市政 8月1日号 (P5)

Quien puede solicitar la exención para tarifa de consumo de agua y uso de red de alcantarillado:

- (1) Aquellos que reciben ayuda de subsistencia
 - (2) Ciudadanos con residencia especial permanente que reciben ayuda pública de subsistencia
 - (3) Aquellos que correspondan alguna de las siguientes condiciones
 - Personas con Libreta de discapacidad física (nivel 1-3) Libreta de apoyo a discapacitados (Ⓐ, A, Ⓑ) Libreta de discapacidad mental (nivel 1, 2)
 - Personas que reciben Subsidio especial para la crianza de los niños, Pensión nacional para discapacitados, Pensión para discapacitados (nivel 1, 2)
 - (4) Mayores de 65 años con certificado de cuidados especiales(4, 5)
 - (5) Hogares monoparentales
 - (6) Instalaciones de bienestar social privadas
- * (3) y (4) no aplica para personas hospitalizadas o que se encuentren en residencias para adultos mayores.
- * (3) (4) (5) se aplica el limite de ingresos. Consulte para más detalles.

Exención:

El valor equivalente a 10 m³ (máximo) cada mes

* Consulte directamente con la sección correspondiente para más detalles acerca del valor.

Como solicitar

Presente un documento de identificación en el Departamento de Agua. Para más información consulte la pagina web del Departamento de Agua.

<https://www.water.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/30/265.html> (traducción automática)



Información: Sección de Agua Tel. 082-511-6911



Subsidio especial para la crianza de los niños / Subsidio para niños discapacitados / Subsidio especial para discapacitados

特別児童扶養手当・障害児福祉手当・特別障害者手当の申請を

ひろしま市民と市政 8月15日号 (P6)

(1) Subsidio especial para la crianza de los niños

Menores de 20 años con cierto grado de discapacidad mental o física que necesitan cuidados especiales

(2) Subsidio para niños discapacitados

Menores de 20 años con un gran grado de discapacidad mental o física que necesitan cuidados especiales

(3) Subsidio especial para discapacitados

Mayores de 20 años de edad con grado muy alto de discapacidad mental o física que necesitan cuidados especiales intensivos

 Para cualquiera de los casos se aplica el límite de ingresos. Para más detalles consulte la sección de bienestar social de la municipalidad.

 Las personas que reciben en el momento alguno de los subsidios mencionados deben declarar renta hasta el 11 de septiembre (jueves) en la sección de bienestar social de la municipalidad.

Información: Sección de bienestar social

Distrito	Teléfono	Distrito	Teléfono
Nakaku	082-504-2588	Asaminamiku	082-831-4946
Higashiku	082-568-7734	Asakitaku	082-819-0608
Minamiku	082-250-4132	Akiku	082-821-2816
Nishiku	082-294-6346	Saekiku	082-943-9769

Inaugurada la nueva línea de tranvía "Ekimae Ohashi"

路面電車「駅前大橋ルート」が開業しました ひろしま市民と市政 7月15日号 (P1)

El 3 de Agosto se inauguró la nueva línea de tranvía 「Ekimae Ohashi」 El paradero de tranvía Hiroshima Eki está reubicado en el Segundo piso de la estación de Hiroshima.

La entrada elevada permite que el tranvía llegue al mismo nivel que las líneas de JR, facilitando un transbordo mucho más eficiente para los pasajeros. Esta es la primera línea de tranvía en Japón que accede a una estación JR mediante una vía elevada.

El nuevo tramo mejora la accesibilidad

El trayecto tiene 1.1km entre la Estación de Hiroshima Inari machi y el cruce de Hijiyamacho.

El nuevo recorrido acorta en aproximadamente 4 minutos el trayecto entre la estación de de Hiroshima Kamiyacho y Hachobori y aproximadamente 4 minutos y medio el trayecto entre Hijiyamacho y Ujina.

Un nuevo paradero después de 43 años

Gracias a la nueva línea, Ekimae Ohashi, después de 43 años se instaló un nuevo paradero, Matsukawa cho.

El paradero Enkobashi cho ha sido eliminado de la línea. Los paraderos Matoba cho y Danbara 1 chome línea de circulación en primavera de 2026.

 Las reparaciones y mejoramiento de Hiroshima Eki Minami Guchi está programado en primavera de 2029.

Información: División de Mantenimiento de Carreteras Tel. 082-504-2386



Delitos de voyerismo en verano

女性や子どもを狙った夏場の犯罪に注意 ひろしま市民と市政 7月15日号 (P2)

Los delitos de voyerismo (captar intencionadamente una imagen de las zonas privadas de una persona sin su consentimiento) crecen en verano cuando mujeres y niñas llevan ropa ligera.

Los delitos suelen pasar en áreas abandonadas, ascensores y escaleras. Hay muchos casos de acoso sexual en el transporte público como trenes y autobuses.

Los delitos de voyerismo suelen pasar en las escaleras de los centros comerciales.

Prevención

- ▶ Sea consciente de sus alrededores. Evite las áreas de alto riesgo
- ▶ Evite caminar sola por la noche, no dejes que los niños salgan solos a la calle
- ▶ Evite estar sola en el ascensor con personas que no conoce
- ▶ Se debe llevar y recoger a los niños
- ▶ Cuando salga, no cubra los dos oídos con auriculares de música.
- ▶ No camines por lugares poco transitados

Si te sientes en peligro

- ▶ Entra a una tienda y pide ayuda
- ▶ Grita, corre
- ▶ Activa el llavero de alarma personal

Información criminal

Prevenir delitos a través de información actualizada.

- ▶ Información criminal disponible en correo electrónico

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/1035962/1021173/1020450.html>

* “Información criminal” se encuentra disponible en “correo electrónico de prevención a desastres de la Ciudad de Hiroshima”. Si desea recibir “Información criminal” debe elegir “Información criminal” en el “correo electrónico de prevención a desastres de la Ciudad de Hiroshima”



- ▶ Información criminal disponible en LINE

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/1035962/1021173/1020474.html>



- ▶ Aplicación gratuita de la policía de Hiroshima "otomo police"
<https://www.pref.hiroshima.lg.jp/site/police/otomopolice.html>



Infomación: Sección de promoción de la seguridad ciudadana Tel. 082-504-2714

Censo de población 2025

国勢調査 2025 に協力をお願いします

El Censo de población es realizado a cada 5 años para conocer la situación real de todas las personas que viven en Japón. Los extranjeros también son objeto del Censo. La ley obliga a las personas objeto del Censo a responder la encuesta. El contenido de la respuesta no será utilizado para otros fines.

Como contestar

Funcionarios del Censo harán una visita a los hogares a finales de septiembre.

Puede contestar la encuesta en línea, enviar la respuesta por correo, entregar la respuesta directamente al funcionario del Censo.

Para mayores detalles sobre el Censo, acceda a este sitio web.

<https://www.kokusei2025.go.jp/language> (disponible a partir del 16 de septiembre)



Información

Para preguntas sobre el Censo, contáctese con el siguiente número telefónico. Podrá conversar a través de un intérprete.

Centro de llamadas 0570-02-5901

Servicio disponible hasta el 7 de noviembre (jueves) de 2025

Horario: 9:00-21:00

* Teléfono IP · Móvil prepago: llame a 03-6628-2258.

* La llamada será cobrada.

Coleta de basura días festivos septiembre y octubre

2025年9月と10月の祝日のごみの収集について

Habrá coleta de basura los siguientes días festivos, 15 de septiembre (lunes) "Día del respeto a los ancianos", 23 de septiembre (martes) "Día del equinoccio de otoño", 13 de octubre (lunes) "Día del deporte". Saque su basura antes de las 8:30 de la mañana en el lugar determinado.

Información:

Página web de la ciudad de Hiroshima <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>

Oficina del medio ambiente Tel. 082-504-2220



Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

LUGAR	IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima	Español	Lunes a viernes	9:00 – 16:00
	Portugués		
	Chino		
	Vietnamita		
	Inglês		
	Filipino	Viernes 1 ^{er} y 3 ^{er} miércoles del mes	
Municipalidad de Aki-ku	Español	3 ^o jueves del mes	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Portugués	2 ^o miércoles del mes	
Motomachi Kanri Jimusho	Chino	2 ^o martes del mes	

★ El consultor de español se encuentra en la municipalidad de Aki-ku el 3^o jueves del mes.

- Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.
- Filipino solamente los viernes, 1^{er} y 3^{er} miércoles del mes.
- Consulte para otros idiomas que no estén escritos arriba por favor.
- Los segundos viernes de cada mes, a partir de las 13:30 hasta las 16:00 horas, un funcionario de la Oficina de Inmigración viene a la Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki, donde los interesados pueden realizar consultas relacionadas con el estatus de residencia. (Se requiere reserva)
- A los que se mudaron a la ciudad de Hiroshima, un consultor le puede explicar reglas relacionadas a la vida diaria (se requiere reserva)

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima
(*Hiroshima Kokusai Kaigi-jō*), dentro del Parque
Conmemorativo de la Paz
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Telefono: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/es/guide/consultation-es.html>

